

97150

le97150.fr

#204

Vendredi
Friday
4
Mai
May
2018

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

AIRE MARINE EDUCATIVE

UNE CLASSE DE CM1 DE QUARTIER D'ORLÉANS PRÉSENTE SON TRAVAIL



page 02

Réactivation de l'association des restaurateurs

page 05

Le Fish Day, c'est ce dimanche à cul de Sac

page 04

Deux vols à main armée la semaine dernière

page 10

Pineapple Pete
Restaurant and Bar
St. Maarten
5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES
LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE
SUPER ACCUEIL
SUPER SERVICE
LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H
56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
+1 721-544-6030

Multi
CHANGE
Change & services
WESTERN UNION
MARIGOT 7H30 - 15H
→ Rue Kennedy face à la Marina
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

cocciMarket
300 m² de frais, de choix & de produits locaux
du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h
le samedi NON-STOP 8h30-19h
le dimanche 9h-13h
Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin
après la pharmacie de Cul de Sac, Route de Pinel

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20
ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM
Désinsectisation ★
Traitement anti termites ★
Désinfection ★
Dératisation ★

GRANDE BRADERIE DE MATELAS NEUFS & SOMMIERS NEUFS
DERNIÈRE VENTE !
Vendredi 4 & Samedi 5 mai
de 9h à 18h - Mercure hôtel à la Baie Nettlé
À PRIX CASSÉS
Exemple 280€ / 100€
-60%
Reprise de votre ancien matelas à 100€
POSSIBILITÉ PAIEMENT EN 4X SANS FRAIS
GARANTIE 10 ANS
Grande marque française
Matelas à mémoire de forme
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS : 0690 37 17 46 - 0690 67 97 25

■ AIRE MARINE EDUCATIVE

Les élèves de CM1 de l'école Clair Saint-Maximim tiennent leur 1^{er} conseil

C'est en salle des délibérations de la Collectivité que les élèves de CM1 de l'école Clair Saint-Maximim de Quartier d'Orléans ont tenu hier matin le tout premier Conseil élargi de l'Aire Marine Educative créée en juin de l'année dernière.

Né en 2012 dans les îles Marquises de l'imagination des enfants d'une école primaire, le concept d'Aire Marine Educative (AME) a été étendu sur tout le territoire national. A Saint-Martin, la première AME a été créée en juin 2017 à l'initiative de la bien-nommée « Madame Projet », Jessica Sabas, professeur des écoles en charge de la classe de CM1 de l'école Clair Saint-Maximim, à Quartier d'Orléans. Le projet pédagogique et écocitoyen s'est porté sur le site naturel et protégé du Galion, où les enfants ont réalisé des études de terrain et également en classe. Les élèves ainsi placés au sein d'une dynamique de connaissance et de protection du site naturel, ont fait appel à l'expertise de la Réserve Naturelle, du Conservatoire du Littoral et du Pôle développement durable

de la Collectivité. Hier matin, en l'Hôtel de la Collectivité, les élèves restituaient fièrement leur travail en présence des responsables de la Réserve Naturelle, Vincent Oliva et Franck Roncuzzi, mais aussi de Michel Sanz, chef du service de l'Education, des cadres pédagogiques de l'USEP, Jean-Luc Elice et Evelyne Dorensamy et de l'élue Pascale Alix Laborde, en charge pour la Collectivité des questions de l'environnement.

POURQUOI N'Y-A-T-IL PAS DE POUBELLES SUR LE SITE ?

A chacune de leurs visites sur le site, les élèves ont procédé à des séances de nettoyage et de ramassage des déchets qu'ils rencontraient. Et c'est tout naturellement qu'ils posaient la

question à la Réserve Naturelle en charge de la gestion du site, de savoir pourquoi aucune poubelle n'était installée sur la plage du Galion. Vincent Oliva chargé du pôle éducation à l'environnement de la Réserve Naturelle les informait que si des poubelles étaient installées, il faudrait également que soit organisées des tournées de ramassage de ces bennes à ordures. Or, cela n'étant pas le cas pour l'heure et afin d'éviter leur débordement, aucune poubelle n'est installée. L'élue Pascale Alix Laborde suggérait d'être informée quand la classe se rend sur le site du Galion afin de positionner une benne préalablement à leur venue. Michel Sanz, quant à lui, préconisait que des panneaux recommandant de ne pas jeter des déchets à terre soient réalisés par les élèves et positionnés sur le site.



RESTITUER LE SITE DU GALION À LA POPULATION

Face aux attentes exprimées par les élèves pour un aménagement du site, les agents de la Réserve Naturelle leur expliquaient qu'un programme d'aménagement était en projet avec la construc-

tion d'aires de jeux en bois et des sentiers pédestres « dans le but de restituer ce magnifique site à la population locale, tout en sensibilisant à sa protection ».

Un excellent travail mené par les élèves et les encadrants de l'AME. Michel Sanz proposait d'ailleurs que les élèves de cette classe de CM1 diffuse leurs mes-

sages de protection du site du Galion auprès d'autres élèves, notamment ceux du collège de Quartier d'Orléans.

Quant à la maîtresse de CM1, Jessica Sabas, elle a inscrit des projets jusqu'en 2020 pour mener à bien cette mission d'Aire Marine Educative. **V.D.**

■ CONSERVATOIRE DU LITTORAL

Les étangs et les mangroves étudiés à la loupe

L'ouragan Irma n'aura pas épargné les étangs de Saint-Martin qui se retrouvent encore aujourd'hui jonchés de débris de toitures et autres déchets. Les mangroves, mères nourricières de nombreuses espèces animales, ont particulièrement souffert. Celle de l'étang aux poissons est morte à 70%.



Anne-Marie Bouillé, Chargée de mission du Conservatoire du littoral et Mélanie Haerteman, écologue, embarquées sur un kayak pour une mission scientifique sur l'étang des Salines.

Ainsi, parallèlement aux opérations de nettoyage et de remise en état de ses sites, le Conservatoire du Littoral a-t-il lancé un diagnostic écologique. « Dans un premier temps, et à l'aide d'un drone, les sites vont être survolés, photographiés, pour repérer les déchets, évaluer les dégâts sur la faune et la flore », explique Anne-Marie Bouillé, chargée de mission pour le Conservatoire. C'est dans ce cadre, que Mélanie Haerteman, écologue, était pour deux semaines en mission à Saint-Martin, pour un premier focus particulier sur l'étang des Salines.

A bord d'un kayak, les deux femmes arpentaient la semaine dernière cet étang particulièrement impacté, pour y effectuer des relevés scientifiques de l'eau, mais aussi un comptage des crabes, une étude des papillons ou encore une cartographie des déchets.

Des relevés dont les résultats scientifiques devraient apporter d'importantes indications sur l'état de l'étang et de sa mangrove. Pendant ces deux semaines, des relevés similaires seront réalisés dans l'étang aux Poissons, l'étang de la Barrière, l'étang de Chevrise, la mare Lucas et les étangs de l'aéroport et du cimetière de Grand-Case ainsi que Pinel.

A l'issue de ce premier diagnostic, le Conservatoire publiera un appel d'offres pour le nettoyage des déchets qui seront ramenés en bord de route, évacués puis traités à l'écosite de Grandes Cayes.

UNE CENTAINE DE SCOUTS POUR PRÊTER MAIN FORTE

Pour la chargée de mission du Conservatoire, Anne-Marie Bouillé, tout le travail de nettoyage devra être terminé cou-

rant de l'été prochain. Outre les associations de bénévoles qui ne comptent par leurs heures pour aider au nettoyage, les associations d'insertion financées par la Fondation de France devraient contribuer à ce grand nettoyage.

De même, il est prévu l'arrivée d'une centaine de scouts cet été, lesquels, participeront à la remise en état des sites naturels et protégés. « Nous avons prévu un nettoyage des plus minutieux, des plus gros déchets à ceux microscopiques afin de redonner toute la place à ces espaces naturels », insiste Anne-Marie Bouillé. Parallèlement, la Réserve naturelle va créer des pépinières afin de repeupler la mangrove, détruite à 70%, mais qui pourra repartir avec le temps.

Des opérations subventionnées par l'Agence française de la biodiversité et financées par le Conservatoire du littoral. **V.D.**



HOWELL CENTER

MAI 2018

MERCREDI 09 MAI

EXPO DE VOITURES

MOTORWORLD

JEUDI 10 MAI

VIDE GRENIER

Réservé aux particuliers

Emplacements : 15€ pour une table de 9h à 18h

INSCRIPTIONS C/O RAPIDOPRINT Howell Center - 05 90 87 75 17

VENDREDI 11 & SAMEDI 12 MAI

GRANDE BRADERIE

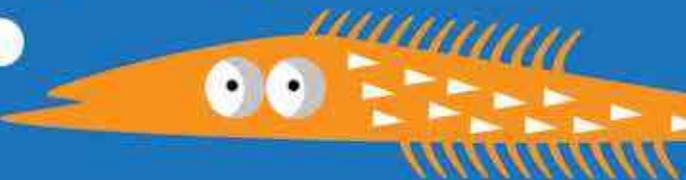
DE PRINTEMPS

Emplacements : 75€ / 2 j. + option Tente 30€ / 2 j.

INSCRIPTIONS C/O RAPIDOPRINT Howell Center - 05 90 87 75 17



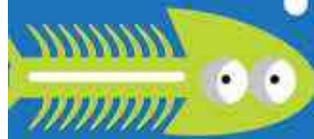
SAINT MARTIN
FISH



CUL-DE-SAC
DAY

2018

FROM THE SEA
TO THE POT



**FOOD, FUN
MUSIC & CULTURE**

**SUNDAY
MAY 06**

9AM - 8PM

A traditional event for the whole family!

Un évènement traditionnel pour toute la famille!

DIMANCHE 6 MAI 9H - 20H

Local seafood specialties

Specialités locales de fruits de mer

Performances by local artists

Podium musical

Children activities

Animations & Jeux pour les enfants



Dauphintelecom



SAINT MARTIN CARS

LA COLLECTIVITE DE SAINT-MARTIN VOUS PROPOSE

SWEAT N' Chill FRIDAY'Z

ACTIVITES SPORTIVES GRATUITES SUR LE FRONT DE MER DE MARIGOT!
FREE SPORTING ACTIVITIES ON THE MARIGOT WATERFRONT!

- PISTE CYCLABLE
- PATIN À ROULETTES
- COURSE À PIED
- STREET WORKOUT
- SÉANCES DE ZUMBA!

DU 16 MARS AU 15 JUIN 2018
18H30 - 21H00
16 & 23 MARS • 6 & 20 AVRIL
4 & 18 MAI • 7 & 15 JUIN
(CHAQUE 2ÈME ET 4ÈME VENDREDIS DU MOIS)
(EVERY 2ND & 4TH FRIDAY OF THE MONTH)

CONTACTEZ LE SERVICE JEUNESSE ET SPORTS
TEL: 0590 29 58 13 ou jeunessesports.sm

POUR PLUS D'INFORMATIONS

■ MANIFESTATION

Sweat'n Chill Friday'z : Circulation routière

Dans le cadre de l'organisation de la manifestation « Sweat N Chill Friday'z » organisée par le Service « Jeunesse et Sports » de la Collectivité de Saint-Martin, il est porté fermeture temporaire de la portion du Boulevard de France comprise entre le restaurant « Le Bistrot de la Mer » jusqu'à hauteur du rond-point du cimetière, le Vendredi 04 Mai 2018 de 17 Heures 30 minutes à 21 Heures 30 minutes.



C'est ainsi que :

- la rue de l'Embarcadère jusqu'à hauteur des restaurants locaux de la Place du Marché sera maintenue ouverte à la circulation automobile,

- la rue de l'Embarcadère comprise entre les restaurants locaux (ancien Enock's Place) jusqu'à la fin de la rue parallèle au Marché Alimentaire (côté mer) sera fermée à la circulation automobile de 17 Heures 30 minutes

à 21 Heures 30 minutes. Des barrières de sécurité devront être posées à hauteur des différents points de fermeture ; une présence physique devra être maintenue en permanence.

Ce dispositif sera renouvelé dans les mêmes conditions tous les 1er et 3ème Vendredi de chaque mois conformément au calendrier ci-dessous :
- Vendredi 18 Mai 2018 de 17 Heures 30 minutes à 21 Heures

30 minutes
- Vendredi 1er Juin 2018 de 17 Heures 30 minutes à 21 Heures 30 minutes
- Vendredi 15 Juin 2018 de 17 Heures 30 minutes à 21 Heures 30 minutes.

La circulation automobile devra être ouverte sans exception dès 21 Heures 30 minutes. La Collectivité de Saint-Martin vous remercie de votre compréhension.

■ FISH DAY 2018, DIMANCHE 06 MAI, BAIE DE CUL DE SAC

La tradition au cœur des festivités !

La collectivité de Saint-Martin organise son traditionnel Fish Day, le dimanche 06 mai 2018. Le Président Gibbs et son équipe ont tenu à ce que le Fish Day ait lieu dans la baie de Cul de Sac comme à l'accoutumée, malgré le passage de l'ouragan Irma qui a endommagé le site et malgré les algues sargasses qui s'échouent sur la côte Nord Est depuis ces derniers jours. Un grand nettoyage de la baie a été effectué par la collectivité et les algues sont enlevées chaque matin.

Ainsi, la fête se déroulera de 9h à 20 heures, dans une ambiance conviviale, avec en ouverture des festivités, l'hommage traditionnel aux marins-pêcheurs de Saint-Martin disparus. De nombreux stands proposeront des plats à base de poissons. Sous le thème Family Fun Day, la collectivité prévoit également des animations pour les enfants et de la musique tout au long de la journée. Les groupes musicaux et chanteurs de l'île se succéderont sur la scène du Fish Day, pour un concert 100% saint-martinois. La fête s'achèvera à 20 heures. Le Fish Day version 2018 sera un moment de partage et de tradition. Venez nombreux, dimanche 06 mai 2018, à Cul de Sac, pour vivre un beau moment de convivialité entre amis ou en famille.

Le programme :

9h30 : Discours et cérémonie officielle
11h : Animation musicale par les Gunslinger Steel Band
De midi à 20h : Le traditionnel Blowing of the Conch shell, les animations, la Parade du Fish Day avec Brass Band (New generation), les musiciens de la Paul Emmanuel School of



Photo d'archives : Cérémonie de dépôt de gerbe dans la baie de Cul de Sac, en hommage aux pêcheurs décédés en mer, à l'occasion de l'édition 2017 du Fish Day.

Arrêté de la circulation routière

A l'occasion de la seizième édition de la fête culturelle dite « Journée du Poisson – Fish Day », la portion de la Route de Cul-de-Sac comprise entre la Résidence « Jessica » et ce jusqu'à l'embarcadère de Cul-de-Sac sera transformée en une voie à sens unique de la circulation, le Dimanche 06 Mai 2018 de 06 Heures du matin et ce jusqu'à 20 Heures.

La circulation de tout véhicule dans cette portion de rue est interdite en double sens de la circulation à l'exception de riverains, bus touristiques, taxis et des navettes mises en place à cet effet. La sortie de tout véhicule se fera du côté de l'Etang de la Barrière pour rejoindre la route de Grande Cayes par un chemin de fortune dégagé à l'occasion de la manifestation.

De plus, le stationnement de véhicules tout le long de la route de Cul-de-Sac est INTERDIT. Tout véhicule en infraction à la présente sera enlevé aux frais de l'automobiliste.

Les automobilistes sont appelés à stationner dans les zones de parking réservées et matérialisées à cet effet.

■ COMITÉ TERRITORIAL DES PÊCHES

L'association des Marins Pêcheurs de Saint Martin "Swali fishermen" à la pêche aux informations

Ce jeudi matin, une délégation de l'association des marins pêcheurs s'est rendue à la préfecture pour solliciter la création d'un comité territorial des pêches.

Un courrier a été remis en mains propres au directeur de cabinet Grégoire Pierre-Dessaux à l'attention de Madame la Préfète Anne Laubies. Le président de l'association Mr Page nous confirme que la création de ce comité, prérogative de Madame la Préfète, constitue le premier niveau de règlement des nombreuses problématiques qui minent les Marins pêcheurs et la filière pêche à Saint Martin et les laissent dans une situation d'insécurité légale et juridique.

A savoir : réglementation, délimitation, kilowattheures, bi-



gramme, coopération, formation, FEAMP, point de débarquement, renouvellement de la flotte... Souhaitons-leur que soit pris à bras le corps ce dossier en ces temps de demande d'exemplarité. Le Président et les Membres vous invitent à une opération de

vente de produits de la mer et de T-shirt en solidarité aux Marins Pêcheurs de Saint Martin ce samedi 5 mai à compter de 6 heures sur le Marché de Marigot. Bon vent Messieurs les Pêcheurs.

■ ASSOCIATION PROFESSIONNELLE

Les restaurateurs relancent leur association

Jeudi matin, une dizaine de restaurateurs se sont réunis à la CCISM afin de restructurer et de relancer la moribonde FERCOM (Fédération des Restaurateurs de la Collectivité d'outre-mer). Une réunion à laquelle participait également Michel Vogel responsable local de la Fédération territoriale du MEDEF de Saint-Martin et de la FIPCOM (Fédération interprofessionnelle de la Collectivité d'outre-mer).

L'un des objectifs de cette séance était de mettre en place un bureau pour appuyer toutes les demandes que les restaurateurs de Saint-Martin vont pouvoir faire. La FERCOM a fait partie de la FIPCOM et pour Michel Vogel « elle est en train de perdre ses moyens », d'où la nécessité de remonter cette association « qui est l'une des plus importantes du tissu économique de Saint-Martin. C'est un outil à remettre en état le plus rapidement possible ». Selon Michel Vogel, il faut que la FERCOM « reprenne la place qu'elle avait auparavant au sein des différences instances locales, et qu'elle assume ses rôles ».

Frédéric Wild, initiateur de cette assemblée, affirme avec insistance que l'île est en reconstruction, « aujourd'hui, tout ce qui se passe à la Collectivité, toutes les décisions qui sont prises, et bien on n'y est pas. Tout est en train de se faire sans nous ». Wild assure que les restaurateurs sont « un poumon économique de l'île (...) Avec les hôteliers nous faisons vivre cette île ». Et d'insister sur le fait que les restaurateurs doivent être présents à toutes les réunions et qu'ils doivent participer à la reconstruction de Saint-Martin, tout en déplorant « on n'a pas pu le faire jusqu'à présent, puisqu'il n'y avait pas d'association de restaurateurs ».

ENTRE 50 ET 70 RESTAURANTS OUVERTS OU EN PHASE D'OUVERTURE

« Le but de cette réunion est d'avoir une vraie association, avec un vrai secrétariat, un vrai bureau, qui puisse répondre aux restaurateurs », poursuit Frédéric Wild. L'association a recruté une secrétaire et avec le bureau qui sera mis en place, « durant les deux mois à venir nous allons passer chez tout le monde pour expliquer pourquoi on est là, à quoi on va servir, ce que l'on va faire et aussi récolter les cotisations pour pouvoir faire vivre l'association ». Une cotisation qui a été fixée à 25 euros par



De gauche à droite, Frédéric Wild, Alexandre Bourdon, Antoine Gomes, Stéphane Emorine et Romain Di Salvo représentant une partie du bureau de la FERCOM et Michel Vogel.

mois et qui a été approuvée par les restaurateurs présents. Avant le passage du cyclone Irma, le nombre de restaurateurs sur la partie française était d'environ 150, « aujourd'hui on est entre 50 et 70 à être ouverts ou en phase d'ouverture. D'ici un an, un an et demi, on va retrouver notre activité quasiment totale sur l'île », assure Frédéric Wild. La salariée recrutée occupera

le poste de secrétaire adjointe, et dès que l'association sera vraiment opérationnelle, les membres se réuniront une fois par mois. Durant cette réunion, la secrétaire collectera toutes les informations et les problèmes rencontrés par les membres afin de les faire remonter au bureau de la FERCOM.

Après un appel à candidature pour occuper les différents

postes du bureau de la FERCOM, la présidence est revenue à Frédéric Wild, Alexandre Bourdon et Antoine Gomes sont respectivement 1er et 2e vice-présidents, Bruno Lemoine est trésorier et a pour adjoint Stéphane Emorine, le secrétaire est Romain Di Salvo et Josiane Mannella Masson occupe le poste de trésorière adjointe.

Roger Masip

NISSAN KICKS™

OUBLIEZ L'ORDINAIRE.
DÉCOUVREZ L'INCOMPARABLE.

A partir de 18,700 €

354€*
PAR MOIS

* Prix au comptant 18.700 € ou 1 loyer à 2805 €
+ 59 loyers de 354 €



SEULEMENT EN MAI

DESIGN EXTÉRIEUR AUDACIEUX | TECHNOLOGIES NOVATRICES | LA MOBILITÉ INTELLIGENTE DE NISSAN



Achetez en ligne 24 heures sur 24 sur
saintmartincars.com

67 Route de Sandy Ground
97150 Saint Martin
Tél: +0590 87 16 08

16 Welfare Road
Cole Bay, Sint Maarten
Tel: +1 (721) 544-3049

SAINT MARTIN CARS

■ RÉCIT SNSM

Des sauvetages en mer pour des plaisanciers sans matériel de sécurité

La SNSM de St. Martin demande aux plaisanciers de ne jamais partir sans matériel de sécurité à bord. Le minimum est d'avoir une VHF portable, un GPS et des fusées de détresse pour pouvoir signaler sa position.



J eudi 19 avril, vers 16h30, le CROSS-AG contacte la SNSM de St. Martin. Un voilier de 36 pieds ayant perdu son mât pendant IRMA serait en panne moteur à 2 ou 3 miles de l'île Fourchue avec deux personnes à bord. La SNSM de St. Barth étant indisponible, le CROSS demande à l'équipe de St. Martin d'y aller. Vers 17h, peu après l'appareillage de la Rescue Star, le CROSS nous rappelle pour annuler la mission

; l'équipage du voilier a réussi à réparer son moteur et fait route vers St. Barth de ses propres moyens à une vitesse de 3-4 noeuds. Nos 4 équipiers remettent donc le bateau à quai et s'apprêtent à rentrer chez eux quand le CROSS les rappelle. Le voilier est de nouveau en panne et dérive à quelques miles de l'île Fourchue et demande une assistance de remorquage mais n'arrive pas à donner sa position exacte.

Dernières puces nautiques ce samedi

Samedi 5 mai, à partir de 8 heures, la SNSM organise les dernières puces nautiques sur le terrain de Time Out à Sandy Ground avant le début de la prochaine saison cyclonique. Venez nombreux vendre, échanger, acheter !

PAS DE VHF À BORD

Ils n'ont pas de VHF à bord, uniquement un téléphone portable qui ne marche pas bien. Le message est confus mais il semble y avoir urgence ! Ils n'ont aucun dispositif de signalement à bord : pas de radio, pas de pyrotechnie, pas de balise. Rien du tout !

À 18h05 la Rescue Star repart donc de nouveau, alors que le Voyager 3 est dérouté par le CROSS afin d'essayer d'avoir un visuel sur le bateau en dérive pour établir une position pendant qu'il fait encore un peu jour... En Guadeloupe, l'hélicoptère DRAGON 971 de la Sécurité civile est aussi engagé pour la localisation. Mais ni le Voyager ni le Dragon n'arrivent à localiser le navire en difficulté. Ce n'est qu'à 19h55, au bout de presque 2 heures de recherche, que la Rescue Star retrouve le voilier démâté. Non pas à Fourchu mais à 4 miles à l'Est de Pointe Blanche !

Les équipiers passent la remorque et commencent un lent remorquage vers Philipsburg dans des conditions météorolo-

giques difficiles (vent de secteur SE à 20 noeuds et mer agitée avec des creux de 2 à 2,5 mètres). Vers 22h00 la Rescue Star choisit un endroit dans la baie où le voilier puisse ancrer en toute sécurité. Mais quand les deux personnes du voilier balancent l'ancre elle n'est pas amarrée à leur bateau et disparaît rapidement au fond de l'eau !

Deuxième option : amarrer le voilier sur une bouée de mouillage... non sans difficulté, car quand ils prennent le cordage, ils cassent leur gaffe ! Le bateau est enfin sécurisé. Les deux personnes demandent à être débarquées sur un ponton à Philipsburg et la Rescue Star retourne à son port d'attache de la Marina Fort Louis à 23h00.

MESSENGER, WHATSAPP ET FACEBOOK !

Le lendemain, vendredi 20 Avril à 6h.55, nouvel appel du CROSS-AG qui vient d'être contacté par les pompiers de St. Martin car une personne dit être en contact Messenger avec un ami sur un

2 STUDIOS À LOUER

à Cupecoy

Dans une résidence sécurisée avec vue mer près de la plage, 50m², terrasse.

2 Studios : 1150€/mois et \$1300/mois

email : carrerabluesxm@gmail.com

06 90 66 89 04

LE COIN DES TOUTOUS

Qui veut m'aimer pour la vie?

Ce beau chien n'a pas eu un joli démarrage dans sa jeune vie. Attaché à une corde trop courte, il a heureusement été sur le chemin de Nathalie qui a pu changer son destin! Nous ne la remercierons jamais assez. Rex a environ 18 mois, est désormais vacciné, vermifugé et stérilisé. Nous souhaitons lui trouver une famille qui lui donnera l'amour qu'il mérite. Un grand jardin clôturé serait idéal. Un copain ou copine canine ne lui déplairait pas non plus. Pour les chats, peut-être pas...
Ursula
Info@ilovemyislanddog.org ou 0690 50 34 07



voilier en difficulté, en provenance des Iles Vierges...

Quelques minutes plus tard, la SNSM reçoit un message sur Facebook directement d'un des équipiers du navire impliqué. Ils sont 2 personnes, à la dérive, sur un voilier de 31 pieds, cycloné, sans mât, en panne de moteur et d'électricité, sans équipement de sécurité, sans VHF, etc... On ne peut pas les appeler mais, par chance, la liaison par Whatsapp passe. Le CROSS obtient une position grâce à la géolocalisation via Whatsapp et engage la Rescue Star pour aller les chercher à une dizaine de Miles dans l'Ouest de St. Martin.

La Rescue Star étant rentrée de nuit après une longue sortie, la nouvelle équipe est obligée de

faire le plein d'essence avant de partir. Comme il n'y a pas de véritable urgence, car le voilier est à la dérive loin des côtes, elle attend donc l'ouverture de la station d'essence de notre sponsor DELTA PETROLEUM avant d'appareiller à 8h.30 avec 3 équipiers à bord.

Une cinquantaine de minutes plus tard, sur zone, la remorque est passée et, à 11h.48, le voilier est mis en sécurité au mouillage dans la Baie de Marigot. Nouveau plein chez Delta Pétroleum (afin d'être prêt pour la prochaine intervention), pendant que les 2 marins secourus préparent leur affaires. Ceux-ci sont récupérés au retour et déposés à quai à la Marina Fort Louis à 12h07. Fin de mission pour nos équipiers.

CUISINE BOX COMPLÈTE (à monter soi-même)

1490€ EXISTE EN GRIS

CUISINE TOUT ÉQUIPÉE

GRAND MAISON

BRICOLAGE/DIY HARDWARE JARDIN/GARDENING DECORATION/DECOR MATERIAUX/MATERIALS

ÉQUIPEMENT

Largeur 240 cm, hauteur 215 cm, Caissons épaisseur 16 mm en mélaminé blanc, Façades mélaminé 16 mm haute brillance, Plan de travail ép. 38 mm réversible, Evier 1 bac 80 cm.

ÉLECTROMÉNAGER performant

- Plaque vitrocéramique 3 feux,
- Hotte casquette façade inox,
- Four électrique à convection naturelle classe A inox,
- Réfrigérateur-congélateur intégrable classe A+.

Modularité et installation facile

Les meubles de cette cuisine sont séparés pour s'adapter à de nombreuses configurations. Le plan de travail est prédécoupé et facilite la pose de l'évier comme de la plaque de cuisson

239€ 2.95 M X 2.5 M

Stock limité

Store banne manuel 2.11m x 2.5m

Existe également en 1.50m x 2.5m 259€

ARRIVAGE

Rallonges 3 prises 4 prises 5 et 6 prises

Enrouleurs électriques de 25 à 50 m

Poteaux bois 90 x 90 x 2100 mm

2€⁹⁰ **19€⁹⁰**

Dale Lara 400 x 400 mm

ÉCRAN NATURA 1800 X 1800

20€⁹⁰

MAIL AVENTURA

DEKRA GRAND MAISON

LIEU DIT 9443 ROUTE DE L'ESPERANCE CHEZ MAGUY

RN7

Baie Orientale

Tuteur bois 60 x 1000 à 2000mm

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)

OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h30 et 13h30 à 17h00

le Samedi matin 08h00 à 13h00

NOW AVAILABLE AT OMNI

SAMSUNG

Galaxy S9 | S9+

The Camera. Reimagined.



GALAXY S9
\$799/CASH
\$83/MO



GALAXY S9+
\$899/CASH
\$93/MO



J7 PRIME
\$239/CASH
\$25/MO



GALAXY A8
\$479/CASH
\$50/MO

GALAXY A8+
\$569/CASH
\$59/MO

GET YOURS TODAY!

WITH NOTHING DOWN & UP TO 12 MTHS TO PAY.

 **EASY
FINANCE!**
EASY. AFFORDABLE. FLEXIBLE.

Orange Grove Center # 9, Cole Bay, St. Maarten
Tel:(1-721)544-2190/2191 Fax(1-721) 544-2189
E-mail : st-maarten@omni.cw


ST. MAARTEN

NOUVEAUTÉ

SPÉCIAL CHR

(COLLECTIVITÉ, HÔTEL, RESTAURANT)

À PARTIR DE \$25⁰⁰ LE M²

2000 M² EN STOCK

20x20 CM GRÈS CÉRAMIQUE TECHNIQUE
+ plinthes à gorge
+ angles rentrant/sortant

FORUM DECOR

T +1 721 544 39 84
T +1 721 550 85 15
M +590 690 40 22 92

Union Plaza - 139, Union Road Cole Bay - Sint Maarten
contact@forum-decor.com • www.forum-decor.com
facebook.com/forumdecor

NOUVEAU SHOWROOM TEMPORAIRE

■ ASSOCIATION

Andy Armongon, la nouvelle tête de l'USEP

Président depuis dix ans de l'antenne Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré (USEP) à Saint-Martin, Jean-Luc Elice passe le relais à Andy Armongon. Ce dernier a été élu pour quatre ans à cette fonction lors du dernier conseil d'administration de l'association.

Après 10 années de bons et loyaux services, Jean-Luc Elice quitte le bureau de l'Union Sportive de l'Enseignement du Premier degré. Une présidence qu'il aura exercée dans les règles de l'art, remplissant sa mission de développement du sport dans les écoles, dans le cadre d'une convention partenariale avec le ministère de l'Éducation nationale. Et Andy Armongon qui prend la relève aura été à bonne école, puisqu'il œuvre depuis plusieurs années aux côtés de Jean-Luc Elice. Et comme on ne change pas une équipe qui gagne, les autres membres du bureau restent inchangés, avec Evelyne Doressamy qui assure la fonction de trésorière, Manuel Gisler celle de secrétaire et Jérôme Carlet, le délégué USEP pour Saint-Martin et Saint-Barthélemy. C'est donc une continuité qui est assurée dans la poursuite de cette mission, dont l'objectif est l'épanouissement à travers le sport des enfants scolarisés dans le premier degré (écoles maternelles et élémentaires).



Jean-Luc Elice passe le relais à Andy Armongon, qui aura toujours à ses côtés Evelyne Doressamy et Jérôme Carlet.

Entre la Journée Nationale du Sport Scolaire, la journée sportive en faveur des enfants en situation de handicap, l'USEP reste sur tous les fronts. Si avant l'ouragan Irma, l'USEP des Îles du Nord recensait quelque 1000 licenciés, le nombre a chuté pour

l'année scolaire 2017-2018. Un nombre qui reste cependant inconnu des instances locales, la cotisation des licences (6 euros par an) a été prise en charge pour cette année par les instances de la Guadeloupe, par solidarité sportive envers Saint-Martin dont les installations sportives ont été détruites à 92%.

pour devenir animateurs. « Si une vingtaine de parents sont déjà détenteurs de cette formation qualifiante, cela reste insuffisant », commente-t-il, tout en précisant que lui-même à la qualification requise pour former les parents ou autres bénévoles.

■ EN MANQUE DE PARENTS

Dans son fonctionnement à base de bénévolat, l'USEP constate une très faible implication des parents. Le nouveau président Andy Armongon en appelle à une plus grande mobilisation de leur part, qui permettrait un épanouissement partagé avec leurs enfants, et par ailleurs permettrait aussi l'organisation d'autres événements et manifestations. Il rappelle à ce sujet que les parents peuvent être formés

■ ORGANISATION DE LA WORLD CUP SXM KIDS

Et parmi les projets à venir avant la fin de l'année scolaire, l'USEP concocte deux événements phares : la coupe du monde de football des enfants qui aura lieu le 8 juin au stade Vanterpool, en présence des enfants invités des îles voisines d'Anguilla, de Saint-Barthélemy et de Sint Maarten. Et le vendredi 22 juin célébrera la Journée Olympique, avec un invité surprise de grande notoriété... V.D.

■ FOOTBALL

De belles rencontres à Vanterpool

Le week-end dernier, le stade Jean-Louis Vanterpool de Marigot a été le théâtre d'une belle journée de football. Une quantité de but et des scores fleuves ont émaillé cette journée footballistique.

Avec des joueurs en verve et des attaques incisives, les spectateurs en ont eu pour leur argent ! Après les traditionnels plateaux des U7 et U9, chez les U11 la rencontre entre l'équipe des Risc Tackers et celle des Juniors Stars a été plutôt équilibrée, mais ces derniers s'inclinent sur la marque de 5 à 3. En revanche le match entre les United Stars et Saint-Louis Stars a vu une avalanche de 12 buts. Le problème pour Saint-Louis Stars est qu'ils n'ont pas inscrit un seul but. Mais, le principal est de participer... Quant au FC Concordia, il s'incline sur le score de 1 à 4 face à la Juven-



tus. La suite du championnat s'annonce rude entre les équipes du United Stars et Risc Tackers. En U13, les Risc Tackers explosent le compteur et infligent une sévère défaite à leurs homologues de la Juventus en inscrivant 11 buts à rien. Le Flamingo a subi la loi du Saint-Louis Stars en s'inclinant 3

but à 6. Le FC Concordia a également subi une défaite face aux Dominators qui emportent le gain du match, 0 à 4. Les Risc Tackers et Saint-Louis Stars s'affirment d'ores et déjà comme les prétendants au titre chez les U13. Deux matches ont eu lieu dans la catégorie U15, ainsi les Risc Tackers, qui caracolent dans les deux catégories précédentes, ont subi une sévère défaite face au Flamingo qui l'emporte 0 à 6. La rencontre entre les Dominators et Saint-Louis Stars a été plus équilibrée, mais les Dominators l'emportent sur la marque de 3 à 1.

Roger Masip

Jardins Caraïbes

VENTE DE PLANTES - AMÉNAGEMENTS PAYSAGERS
MATÉRIEL ET PRODUITS D'ENTRETIEN - TERREAU
FOURNITURES ET POSE DE CLÔTURES
DALLAGES - MURETS - PALISSADES

BOUGAINVILLIERS

ALAMANDA

IXORAS

COURONNES DU CHRIST

PRÉTRÉA VOLUBILIS

LANTANAS

ARRIVAGE

ROSES DU DÉSERT

HIBISCUS

INSECTICIDES BIOLOGIQUES

Florent 0690 40 80 04 Clôtures - Dallages - Murets
Kevin 0690 72 78 07 Paysagiste
Laurent 0690 53 56 84 Paysagiste

OUVERT DE 8H À 13H

Entrée de Grand-Case et de la route de Friar's Bay Email : jardins.caraibes@gmail.com

■ PERMIS DE CONDUIRE

Campagne d'échanges des permis de conduire délivrés par les autorités de Sint Maarten

La décision a été actée par délibération votée en Conseil territorial du 26 avril dernier : toute personne résidant en partie française et détentricrice d'un permis de conduire (A, B, C ou D) délivré par les autorités de Sint Maarten avant le 1er janvier 2012 peut procéder à son échange contre un permis délivré par les autorités françaises.



Pendant longtemps, la partie française de l'île ne possédait pas d'écoles de conduite. Les saint-martinois passaient donc leur permis de conduire à Sint Maarten et pouvaient circuler librement avec ce titre sur toute l'île. Restée dans les habitudes de la population de Saint-Martin malgré l'installa-

tion des écoles de conduite, cette pratique n'est cependant pas réglementaire pour les résidents de la partie française. En octobre 2010, déjà, la Collectivité avait mis en œuvre une campagne d'échange de permis de conduire obtenu à Sint Maarten, Saba ou Saint-Eustache. Toutefois, il reste toujours de

nombreux français détenteurs de permis de conduire délivrés par les autorités de Sint Maarten, ou encore de Saba ou de Saint-Eustache qui n'ont pas pu renouveler leur titre faute de justificatif de domicile dans lesdits territoires et conduisent aujourd'hui sans permis.

ECHANGE DE PERMIS CONTRE UNE REDEVANCE DE 200 €

La Collectivité a donc décidé de réactiver une campagne d'échanges des permis de conduire obtenus à Sint Maarten sur la période antérieure au 1er janvier 2012, sans pour autant qu'il soit nécessaire de passer les examens requis. Il suffit seulement de produire une attes-

tation d'authentification dudit titre au moment d'en faire la demande au service des titres de conduites de la Collectivité et de payer une redevance de 200 euros.

L'original du permis échangé en permis français sera retourné aux autorités de Sint Maarten. Dans sa délibération, la Collectivité prévoit également que les titres de conduite ayant expiré avant l'année 2012 ne seront pas refusés, « dès lors que l'historique du permis délivré par les autorités de Sint Maarten en confirme la délivrance et l'authentification dans les conditions de droit ».

Des dispositions qui sont entrées en vigueur au 1er mai 2018 et qui sont applicables jusqu'au 31 décembre 2018. V.D.

Les Maisons de Services au Public s'installent à Saint-Martin

Le dispositif qui n'est pas nouveau et qui a fleuri sur le territoire national depuis ces dernières années s'installe à Saint-Martin. La première Maison de Services au Public (MSAP) a été inaugurée la semaine dernière à Sandy Ground et ouvrira ses portes dès lundi. Une seconde devrait être inaugurée à Quartier d'Orléans courant juin.



Décentraliser les services publics et aller au-devant des populations, dans leurs quartiers, tels sont les objectifs des Maisons de Services au Public qui offrent un accueil dans un lieu unique où les usagers peuvent effectuer des démarches administratives auprès des différents organismes que sont le Pôle Emploi, la CAF, la Sécurité Sociale et également obtenir des informations auprès des associations de quartier ou encore de l'association d'Aide aux Victimes, Trait d'Union. Projet phare de la Politique de la Ville, c'est depuis 2016 que les services de l'Etat travaillent à cette installation. Et c'est courant de la semaine dernière que cette première MSAP a été inaugurée en présence du Président Gibbs et de la Préfète Anne Laubies qui se sont accordés à dire que « c'est un grand pas en avant pour les habitants de Sandy Ground qui n'auront plus à se rendre à Marigot pour effectuer leurs démarches administratives ». C'est en effet le service public qui vient désormais à eux.

UN LIEU ANIMÉ PAR LES VOLONTAIRES AU SERVICE CIVIQUE

Située en face du Centre culturel de Sandy Ground, sur un terrain mis à disposition par Paul Whit, la MSAP a pris ses quartiers dans deux Algeco qui ont été offerts par le gouvernement algérien après le passage de l'ouragan Irma. Dix jeunes du Service Civique, majoritairement des jeunes femmes, ont reçu une formation par les différents partenaires et ont pour mission d'accueillir les usagers, et de les orienter dans leurs démarches. Des ordinateurs sont à la disposition du public pour les démarches dématérialisées. Les permanences y seront assurées dès lundi 7 mai prochain. L'assistante sociale, la psychologue et les juristes de l'association d'aides aux victimes Trait d'Union assureront également des permanences. V.D.

All-New SPORTAGE

LE COIN DES BONNES AFFAIRES



- ✓ À PARTIR DE 500 KMS AU COMPTEUR
- ✓ REMISE JUSQU'À 6800€
- ✓ GARANTIE 5 ANS
- ✓ JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

5 ANS
KIA
GARANTIE



KIA

The Power to Surprise

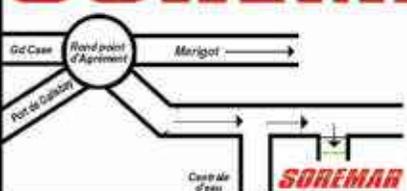
SOREMAR

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay

de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

SAV ET PIÈCES DE RECHANGES - Cell : 0690 65 05 45

VÉHICULES NEUFS - Cell : 0690 34 22 32 ou 0690 74 43 13





NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

■ FAITS DIVERS

Saint-Martin : Deux vols à main armée la semaine dernière

Alors que le lieutenant-colonel Manzoni précise que les chiffres de la délinquance générale s'inscrivent dans une tendance très favorable, notamment en ce qui concerne les violences aux personnes et les vols à mains armées, deux faits préoccupants ont été constatés dans le courant de la semaine dernière.



Le premier a eu lieu le jeudi 26 avril 2018 vers minuit à Saint Martin. Tandis que la victime est en train de téléphoner, deux jeunes hommes la menacent avec une arme de poing afin de lui dérober son sac à main. Devant le refus de la jeune femme de leur donner ses affaires, l'un des deux individus lui assène un coup de crosse sur la tête afin que son comparse puisse lui dérober son sac.

Quant au second, il s'est déroulé vers 4 heures du matin dans la nuit du dimanche 29 au lundi 30 avril vers 4h du matin. Un individu se fait agresser par trois personnes dont 2 porteurs d'armes de poing alors qu'il se trouve dans son véhicule. La victime présente une blessure sur la tête et à la cheville. La Section de Recherches de Saint-Martin a été saisie pour mener les investigations sur ces deux affaires.

■ FAITS DIVERS

Accident mortel de la circulation routière à Saint-Barthélemy

Le 30 avril vers 4h00, un conducteur de scooter perd le contrôle de son véhicule dans une forte descente de Saint-Barthélemy et vient percuter un camion en stationnement.

La victime, âgée de 29 ans, originaire de métropole et employée dans un établissement de l'île, décédera de ses blessures malgré l'intervention des secours. Un nouvel accident de la circulation qui porte à quatre le nombre de morts sur les routes de Saint-Barthélemy depuis le début de l'année. Des investigations sont en cours pour déterminer les causes précises de l'accident.

■ COMMUNIQUÉ ■

RELAIS INTERENTREPRISES 2018

Vous êtes déjà nombreux à avoir récupéré le dossier d'inscription pour l'édition 2018, et nombreux à vous entraîner sur les routes! N'attendez pas pour nous renvoyer les dossiers avec les noms des coureurs, ainsi que des commissaires, chauffeurs et signaleurs. Plus tôt nous aurons ces informations, mieux nous nous organiserons.

Le samedi 2 juin 2018 nous vous donnons rendez-vous à la CCISM de 15h à 17h pour finaliser les inscriptions (changements de dernière minute, règlement des 150€ de participation, remise des dossards et des bracelets), puis de 17h15 à 18h nous rencontrerons tous les responsables d'équipes, signaleurs et commissaires pour un point sur l'organisation. Des dossiers d'inscription peuvent encore être réclamés à mag72.sxm@gmail.com.



ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13



PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au 5 mai 8h

PHARMACIE DU PORT
Rue de la Liberté - Marigot
0590 87 50 79

Du 5 mai 20h au 12 mai à 8h

PHARMACIE CARAÏBES
Rte de Cul de Sac - Cul de Sac
0590 87 47 27

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

LA CCISM

TOUJOURS À VOS CÔTÉS EN 2018!

Nouveaux événements & ateliers à venir !

Suivez-nous: | | : CCI Saint-Martin | : @ccisxm



Ouvert du lundi au vendredi, de 8h30 à 15h00 • Tel: 0590 87 84 42 • ccism.com

■ PORTRAIT

La parole pour libérer les angoisses

Psychologue installée sur l'île depuis quatre ans, Myriam Castinel n'en est pas à son premier phénomène climatique. Originaire de Vaison-la-Romaine, ville durement touchée par les inondations en septembre 1992, elle ne connaît que trop bien l'impact des catastrophes naturelles sur l'être humain. Dans son cabinet de Bellevue, elle est à l'écoute de ses patients pour les aider à surpasser leurs peurs et tenter de les ramener à une vie normale.



Quelles ont été les conséquences de Irma sur votre activité ?

Depuis mon arrivée à Saint-Martin, je menais de front mon activité en cabinet et auprès de l'éducation nationale dans les écoles maternelles et primaires. Le 31 août, j'avais décidé de me consacrer entièrement à ma clientèle. 5 jours plus tard, Irma en décidait autrement. Dès que j'ai pu, sortir de chez moi, j'ai proposé mes services à l'hôpital, puis j'ai collaboré avec l'association Trait d'Union, jusqu'à ce que leur psychologue arrive en janvier dernier.

Un confrère ayant quitté l'île après le cyclone, j'ai dû gérer la prise en charge de nouveaux patients, traumatisés par le phénomène. Depuis janvier, les demandes ont évolué et les patients consultent pour d'autres problèmes, mais malgré tout, en chacun, il y a un traumatisme lié à Irma. Cela s'accroît nettement à l'approche de la prochaine saison cyclonique : les peurs ressurgissent !

Est-ce que toute la population présente les mêmes stigmates ?

Oui, cela touche tout le monde, les enfants, les ados, les femmes, les hommes, les chefs d'entreprises, les fonctionnaires... Pour les enfants, j'avoue que c'est plus facile, car les écoles, que ce soit en métropole, en Guadeloupe ou ici lorsqu'elles ont rouvert, ont fait un travail pédagogique très important. Les plus jeunes ont

déjà eu l'occasion de s'exprimer, ce qui n'est pas le cas chez le reste de la population. Beaucoup ont eu peur de mourir pendant le cyclone, mais le pire a été l'après. Il y a une vraie peur viscérale, la peur du no man's land.

Comment sait-on si l'on a besoin de consulter ?

C'est difficile, peu de personnes font la démarche de venir me voir spontanément. Ce sont souvent les personnes de l'entourage ou les médecins qui m'envoient les patients. Mais il faut savoir que le temps n'efface pas les épisodes traumatiques. Parfois, il suffit d'un événement anodin ou d'un nouveau choc émotionnel pour que tout refasse surface, à un moment où l'on ne s'y attend pas forcément. C'est pour cela qu'il est important d'en parler et tout le monde a besoin d'aide après une catastrophe de cette ampleur.

Comment se déroule une séance ?

La séance dure environ 1h. Je propose une prise en charge adaptée à chaque demande qui peut se décliner sous forme d'entretien psychique de soutien individuel, de consultation de couples ou même familiale. C'est une prise en charge globale et intégrative. Les séances sont interactives et basées sur l'échange dans une ambiance empathique. Parfois il suffit de quelques séances pour débloquer une situation, parfois ce

peut être plus long, c'est en fonction de chaque individu.

Si l'on n'a pas les moyens de consulter, comment fait-on ?

Ici, la population a la chance d'avoir un dispositif psychologique très complet adapté à chaque situation sociale. Nous sommes 2 psychologues libérales, et effectivement les séances sont payantes. Certaines mutuelles prennent en charge quelques consultations sur l'année. Mais il est également possible de consulter gratuitement à l'hôpital, dans plusieurs associations et pour les enfants, dans les écoles.

Vous avez, ce qui est moins courant, un diplôme universitaire de sexologie ...

C'était un complément à ma formation. Cette double casquette est intéressante car bien souvent les problèmes liés à la sexualité ne sont pas mécaniques. C'est plus global et la psychologie permet souvent de trouver les blocages. Mais, avec les événements, je n'ai pas encore eu l'occasion de mettre en avant ce côté là, alors qu'il y a fort à faire, surtout ici aux Antilles. Si la sexualité est parfaitement naturelle, le sujet reste encore bien souvent tabou. Chacun est influencé par son éducation, par la société et ses normes. La sexologie permet d'aborder le sujet dans un cadre professionnel, protégé, donc sans jugement.

Propos recueillis par A.B.

SOLDÉS

JUSQU'À

-70%!!

DU SAMEDI 5 MAI JUSQU'AU VENDREDI 15 JUIN 2018

ZAC DE HOPE ESTATE ☎ 0590 27 83 26
🕒 Ouvert du lundi au samedi non stop 9h30-18h30

Sol e Luna

Wine

MAKER DINNER

De la Vigne à la Table

JEUDI 10 MAI 2018 DÈS 19H

Le temps d'un partage...
des chefs Serge Gouloumes et Alexis Chauvreau
s'invite dans les cuisines du Sol e Luna

99€ par personne
5 plats, 5 vins

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin
• Infos & Réservation : 0590 29 08 56 svm.soleluna@gmail.com

TOTEM
WINES

Pour fêter cette dernière soirée le journal

97150

SAINT MARTIN • SINTMAARTEN
VOTRE BI-HERDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**Vous réservez une surprise au cours du repas !
3 magnums Rasteau Château de la Gardine à gagner ...**



START NOW



A découvrir à partir du lundi 7 Mai à Saint Martin !



14900€

JAC S2 : 5 portes, moteur 1,5VVT - ESP : Electro stabilisateur programmé
Feux de jour LED - ABS - Disque de frein ventilé des quatre roues
vitres électriques - caméra de recul - 6 airbags



Entretien gratuit pendant 3 ans
ou 100.000 kms*

Route de l'aéroport de Grand-Case
(sur le parking de Avis)

Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h00
et le samedi de 8h30 à 12h00



■ REVIREMENT OU HYPOCRISIE ?

Le MJP s'exprime sur les derniers choix du Président Gibbes

C'est avec stupéfaction que nous avons appris l'élection du Président de notre Collectivité à la tête de l'ARUP. Cette démarche soudaine et inattendue, doit certainement nous interpeller tous, en notre qualité de citoyen averti. S'agit-il d'un revirement de la part du Président ou de l'hypocrisie demeure une question fondamentale qui ne doit pas rester sans réponse de la part de l'exécutif territorial.



... sont pas confrontés aux mêmes problématiques financières et sociales. Faut-il rappeler que la situation budgétaire de la COM ne permet aucune marge de manœuvre ? Le vote récent du budget confirme que notre capacité d'autofinancement est faible et ne permet pas de rembourser aisément notre dette voire de réduire nos charges financières. Gardons présent à l'esprit que l'Etat ne fait nullement preuve de générosité à notre égard ; les dotations de l'Etat n'augmentent pas. Devant ce tableau que nous venons de brosser, est-il réaliste d'envisager notre sortie de l'Europe dans l'immédiat ? Nous espérons que le Président de la COM qui a accepté de conduire la destinée de l'ARUP, reviendra sur son choix irréfléchi et plaidera en faveur de l'application de l'article 349 du traité de l'U.E. qui reconnaît les spécificités des RUP et permet l'adoption de mesures spécifiques adaptées aux RUP. IL est de toute évidence condamné à suivre cette démarche, dans l'intérêt de la cohésion de l'Association des Présidents de Région. **Louis Mussington, Conseiller territorial MJP**

Pour quelqu'un qui s'acharne à critiquer, à dénoncer sans arrêt et avec véhémence et impétuosité notre statut de RUP, nous estimons

qu'il n'est pas à sa place étant à la tête de l'ARUP, eu égard aux convictions qu'il défend. En effet, comment pourrait-il défendre avec énergie et persistance les actions communes préconisées par les autres présidents de Région qui ont fait de manière unanime, le choix de rester encore dans l'U.E.

COMMUNIQUÉ

Rencontre avec les professionnels de santé ce vendredi à Saint-Martin Santé

Dans le cadre de la lutte contre l'hypertension artérielle sur notre territoire l'association Saint Martin Santé, le GIP-RASPEG et le Réseau HTA GWAD organisent une rencontre avec les professionnels de santé le vendredi 4 mai 2018 de 11h à 18h à Saint Martin Santé.

Le Dr ATTALAH rencontrera également le Président Daniel GIBBS dans les locaux de la Collectivité à 10 heures.

Cette journée a les objectifs suivants : Développer l'accès des Programmes en Education Thérapeutique à l'HTA en direction des Professionnels de « Santé de Saint Martin » pour améliorer la prise en charge des patients Hypertendus de ce territoire ; Permettre à la population de Saint Martin d'accéder au Programme d'Education Thérapeutique par la signature d'une convention entre les deux structures ; Informer les professionnels de la Santé sur la mise en place des Programmes HTA et les modalités d'orientation des patients ; Informer les professionnels de la Santé sur les dernières recommandations en HTA.

Face à la prise de position du Président, il s'avère nécessaire de rappeler que notre mouvement MJP a fait campagne sur un choix réaliste et pragmatique au regard de notre statut de RUP. Nous n'avons pas à nous aligner sur nos voisins qui ne

97150

97150

Votre bi-hebdo de l'info le mardi & le vendredi

www.le97150.fr

0590 27 74 61

Membre du groupe CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE

AGORA ILES DU NORD

- Un expert-comptable : Monsieur Luc LEFEVRE Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau : Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par une visite ou au numéro de téléphone 06 90 49 57 66

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN
34/35 rue de la Canne à sucre
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

97150

SAINT MARTIN - SINT MAARTEN

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :
Tancrède 0690 65 59 82
Sylvie Karcher 0690 22 03 64
DISTRIBUTION :
Ben Duclos 0690 66 34 66

SERVICE RÉDACTION :
Valérie 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net
DIRECTEUR DE PUBLICATION :
Slobodan 0690 622 822

Best Adult Club in the Caribbean

The Platinum
Adult Entertainment Room

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT TOUS LES SOIRS
7/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort
Tel. : 1 721 587 0055



La tournée de Mimi

SUR LA PLACE DU VILLAGE (Baie Orientale)

Le P'Tit Bistro à l'Honneur !



Le franc-comtois Sébastien Vaubourg et Patron avec Vals de ce restaurant très réputé de la B.O, s'est signalé cette semaine par

une action généreuse envers deux écoles. En effet grâce à une collecte « Post Irma » qui a été menée dans sa ville de Baume les Dames (dans

le Doubs) avec la collaboration des Chorales Son Bevelle et celle du collège René Cassin en collaboration avec l'association Baume au Coeur, ils ont récolté la somme de 2400€ de dons en espèces.

Cette semaine, Sébastien qui a toujours voulu aider les enfants après le passage du cyclone, a été remettre un chèque de 1200€ à l'école maternelle Jérôme Beaupère à Sandy Ground et 1200€ à celle de Mandarine à Rambaud, pour les aider à acheter des jouets pour leurs petits qui ont tous entre 3 et 5 ans. Un beau geste de sa part, grâce à ses amis Francs Comtois qui se sont démenés pour collecter cet argent, dans un bel élan de générosité et de Cœur.



roir à sa carte, pour retrouver les bonnes saveurs d'antan, comme dans les entrées : le foie gras de canard maison nature ou avec le fameux œuf cocotte ou truffe, le camembert rôti, les escargots, et en plats : les spécialités pot-au-feu grand-mère, blanquette de joue de bœuf, bœuf bourguignon, tartiflette, assiette franc-comtoise, raclette, et Mont d'Or rôti...

Bien sûr dans ce lieu aux subtiles idées de la cuisine familiale, nous ne pouvons oublier les incontournables bavettes à l'échalote, les

entrecôtes (Angus de 400gr), les pâtes, les salades, les gambas sauvages au Pastis et les bonnes harmonies avec la pêche locale du jour. Le P'Tit Bistro est aussi attaché depuis longtemps aux arrivages de la marée et tous les week-ends, il vous propose de déguster des huîtres, coqueaux, moules, yourteaux... et poissons frais en direct de France.

Un restaurant qui sait é moustiller nos papilles et faire frémir nos narines, en nous rappelant toujours les belles saveurs des chaleureux repas de famille...

AU LOTUS (Simpson Bay)

Un «Dance Floor» bouillonnant avec DeeJay Annalyze !

Samedi dernier, le night club accueillait la célèbre DJ Annalyze, qui depuis plus de 10 ans, est présente dans les plus grands clubs et festivals, pour une soirée explosive de rythmes, bons sons, et de shows lumières. Avec virtuosité et beaucoup de talent sur ses «mix», la petite américaine n'a pas manqué de peps pour animer la soirée avec l'ambiance des grands soirs qui était aussi au

rendez-vous. Pour les festivités du week-end, le club vous a concocté quelques bons tracks bien festifs avec DJ's Big Boss, Prince, Outkast et Jason Miro, comme vendredi 4 mai «About Last Night» et samedi 5 mai «Elégant Saturday». En semaine, n'oublions pas la «Spéciale Ladies Night» mercredi 9 mai, et la soirée «Music Open Format» jeudi 10 mai. A noter que l'entrée est gratuite tous les soirs pour les filles



et dress code (Enforced) de rigueur. Pour vos réservations de table : +1 721 588 7977.

LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

Elegant
SATURDAY

JAYSON MIRO & DJ PRINCE
LADIES FREE ALL NIGHT
DRESS TO IMPRESS / 18 AND OVER

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-797708 - 50000037568
111 WELFARE ROAD SIMPSON

LOTUS
NIGHTCLUB
St Maarten

ABOUT LAST Night

DJ MAESTRO DJ JAYSON MIRO
AND LEO ON THE DRUMS

VIP RESERVATIONS CALL +1721588-797708 - 50000037568
111 WELFARE ROAD SIMPSON

La tournée de Mimi



14^e édition du Comedy Show !

Le Laught till Belly Burst SXM remet le couvert ! En prévision de l'événement qui aura lieu les 22 et 23 juin prochains, les organisateurs pro-

posent une journée exceptionnelle de ventes des tickets à 20 \$, le lundi 7 mai dans la boutique UTS Chipie à Philipsburg. Profitez-en !

AU SNACK SCHAK (La Savane)

Un grand bouquet d'animations musicales...

Pour le programme du week-end, nous avons noté : vendredi 4 mai la «Strictly Reggae» à partir de 19h, avec le groupe Humble Band, samedi 5 mai la «Caribbean Night» avec Dj Eyedol, dimanche 6 mai la grande Jam Session, à partir de 19h30, avec Lulu entouré de ses amis musiciens. En début de semaine relevons les belles soirées du mardi 8

mai «After Work Party» avec Dj Eyedol et Dj Maestro de 19h à minuit, (shots offerts pour les filles), mercredi 9 mai la «Karaoke Night» avec Dj Foxx de 18h30 à 23h, et jeudi 10 mai la «Fiesta Latina» avec Salsa, Timba, Bachata, Reggaeton, Kizomba, Merengue.. Et la possibilité de cours de Bachata et Kizomba donnés par deux professeurs.

AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

Belles ambiances et bons nectars ...

Le Bar-Lounge-Tapas vous invite à ses prochaines animations : vendredi 4 mai soirée «Gentlemen Party» animée par DJ Eclipse, avec alcools premium à bas prix et shots offerts aux hommes, samedi 5 mai «Fun Party», mercredi 9 mai «Fizz Wednesday» avec

Grey Goose Vodka, animée par DJ Evry Gibelin, et jeudi 10 mai «Ladies Night» avec cocktails spéciaux offerts aux filles, avec toujours de belles dégustations autour d'une carte composée de plus de 500 références avec vins, champagnes, rhums et spiritueux...

A L'AXUM ART CAFE (Philipsburg)

Grande Soirée « Jazz Revelers »

Le club de Frontstreet, accueille le samedi 5 mai un excellent quatuor de musiciens pour une soirée unique de Soul-Jazz avec le pianiste Renato Falashi, la chanteuse Y'vel, Mickael Wilson à la guitare et Agnès Petkute à la basse. Un bon moment pour les puristes et les amateurs de belles notes au travers d'un cocktail d'harmonies qui ne manquera pas de chaudes saveurs.



VOTRE NOUVEAU RESTAURANT JAPONAIS PRÉFÉRÉ



WASABI CHARLIE

JAPANESE & INTERNATIONAL CUISINE

SUSHI **TEPPANYAKI** **FUN**

HAPPY HOURS 17-19H

NOUVELLE CARTE

OUVERT TOUS LES JOURS À PARTIR 17H SAUF LE MARDI

56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Réservations ou A emporter +1 721-544-2323

AU SOL e LUNA (Mont Vernon)

6^{ème} « Wine Maker Dinner »...

Le savoureux restaurant du Sol e Luna, vous propose sa dernière soirée de la vigne à la table autour d'un magnifique dîner de prestige, le jeudi 10 mai 2018 à partir de 19h30. Deux chefs, Serge Gouloumès et Alexis Chauvreau vous invitent à de belles découvertes culinaires pour réveiller votre âme de gourmands, accompagnées de dégustation de grands vins et



surprise du 97150 ! Un petit jeu vous fera gagner, au cours du repas, 3 magnum du Château de la Gardine... Le menu composé de 5 plats et de 5 vins est proposé à 99€ (voir P11). Réservations obligatoires. Tél 0590 29 08 56.

AU RED PIANO (Simpson Bay)

Excellent retour de Geoff Healey



et une vingtaine de concerts à la clé entre Bergen - Oslo (Norvège), en passant par le célèbre Dolder du Grand Hôtel de Zurich (Suisse) et du Maxim à Amsterdam. Il sera à l'animation du Red Piano tout le mois de mai, les mardis, mercredis, jeudis, samedis, et dimanches à partir de 21h. (ouverture du club à 20h).

Cette semaine parmi les bonnes soirées du Piano-Bar, notons le come-back du talentueux

chanteur-pianiste Geoff Healey qui était déjà passé au club en février et qui revient après une tournée de 2 mois

Parmi les autres soirées, notons : vendredi 4 mai la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête, et lundi 7 mai la «Church on Monday» avec le groupe «What The Funk».

AU THÉÂTRE DE LA CHAPELLE (Baie Orientale)

Mélodie pour un meurtre à l'affiche...

Cette pièce en 1 acte crée par Laurence Blanc sera interprétée par l'atelier des ados du théâtre des Têtes de L'Art, le samedi 5 mai à 20h et le dimanche 6 mai à 17h et 19h, avec Roméo Barbiot, Maellys Bazillais, Maxime Belotti, Killian de Sainte Preuve, Saba Egreteau, Mathilde Martin et Cyan Vuillez Sermet et la participation de Lina Beck et Maya Jumeaux ! Réservations sur place où à la Péninsule. Prix 5€ Pour la section adultes, Laurence Blanc vous annonce quatre soirées de prolonga-



tion de la pièce les « Ô Raisons Funestes ! » qui a rencontré un énorme succès depuis plus d'un mois. Notez donc les dernières dates : jeudi 10 mai à 20h, vendredi 11 mai à 20h30,

samedi 12 mai à 20h et dimanche 13 mai à 20h. Prix d'entrée 10€. Infos : 0690 542050. Billets à retirer à la Chapelle (Place du Village de la Baie Orientale) ou à la Péninsule.

AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

Carnival Tabanca 2018



Le Bar d'ambiance vous propose, samedi 5 mai de 21h à 4h une soirée spéciale «Post Carnaval» avec les animateurs DJ Motto (Ste Lucia), et les DJ's locaux King James, King Rumer et King Kembe. Notons également vendredi 4 mai la «Fun Party», mardi 8 mai la

«Latin Night » avec le groupe de Ali Montero à partir de 19H, et cours de salsa, mercredi 9 mai « Wednesday Night » avec DJ Bossman et Jeudi 10 Mai «J Love Techno» avec Dj Shikazisa, avec bien sûr tous les jours «Happy Hour» de 17h à 19h.

Pineapple Pete Restaurant and Bar
St. Maarten RUM SUN FUN

5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES

LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

SUPER ACCUEIL
SUPER SERVICE

LIVE MUSIC TOUS LES SOIRS À PARTIR DE 19H

FERMÉ LE LUNDI
56 Welfare Road Simpson Bay - à 7 min de Marigot
Réservations ou à emporter +1 721-544-6030

First Déco



Collection KIWANO

499⁹⁰
€uros

KIWANO ENSEMBLE TABLE AVEC PLATEAU EN VERRE TREMPÉ 5MM + 6 CHAISES
structure en métal et PVC tressé, coussins 100% polyester :
Table, L150 H73 P90 cm - Chaise, L50 H89 P60 cm

Vos intérieurs ont du style

Du 4 mai jusqu'au 12 mai 2018

Canapé Relax WARM

799⁹⁹
€uros



219⁹⁰
€uros

399⁹⁹
€uros

STRUCTURE PIN ET MULTIPLIS REVETEMENT TISSU ET LOOK SUSPENSION SUR RESSORT ENSACHES
3 places - Dimensions : L194 P94 H98cm - Fauteuil - Dimensions : L86 P94 H98cm
KARMA TABLE BASSE Structure en panneaux de particules, laqué Dimensions : L120 x H37 x P60 cm

Canapé d'angle SUNNY

1099
€uros

- Structure en bois massif
- Éclisse de rotin
- Tissu Suède



SALON D'ANGLE EN ÉCLISSE DE ROTIN, structure en bois massif, coussins en tissu microfibre 100% polyester, garnissage mousse polyuréthane 22kg/m³, coussins 24kg/m³, pieds bois massif, L252 H86 P252 cm. Profondeur assise 70 cm.

Collection STEEN

89⁰⁰
€uros
TABLE BASSE



219⁰⁰
€uros
ENFILADE

129⁹⁰
€uros
TABLE 170X90CM

199⁹⁰
€uros
VITRINE

STEEN Meuble en panneaux de particules 22 mm imitation chêne - Table rectangle Dimensions : L90 x H77 x P170 cm - **TABLE BASSE** Dimensions : L80 x H40 x P80 cm - **ENFILADE 4P 1T** Dimensions : L200 x H87 x P42,50 cm.

Collection CAMILLE

429⁹⁰
€uros
BUFFET



129⁹⁰
€uros
LOT DE 2 CHAISES

299⁹⁰
€uros
TABLE DE SÉJOUR

299⁹⁰
€uros
BUFFET

Modèle CAMILLE - Structure en panneaux de particules, décor imitation chêne blanchi - **BUFFET 3P 1T** Dimensions : L156 x H91 x P91 cm - **BUFFET 4P 2T** L211 x H91 x P91 cm - **LOT DE 2 CHAISES** Structure en hêtre massif, assise tissu microfibre gris Dimensions : L45 x H95 x P54 cm - **TABLE DE SÉJOUR** Dimensions : L180 x H75 x P90 cm

Collection GEORGIA

99⁹⁰
€uros
LOT DE 2 CHEVETS

149⁰⁰
€uros
COMMODE 6 TIROIRS



169⁰⁰
€uros
LIT 180x200cm

299⁹⁰
€uros
ARMOIRE

Georgia Structure en panneaux de particules - ARMOIRE Dimensions : L143 x H203 x P57 - **COMMODE** Dimensions : L138 x H81 x P41 cm - **LIT 180x200cm VENDU SANS LITERIE** Dimensions : L188 x H99 x P217 cm - **2 CHEVETS** Dimensions : L55 x H35 x P42 cm



349⁹⁰
€uros

199⁹⁰
€uros

MATELAS 140X190 POLYLATEX LUXE DECO - Matelas latex accueil moelleux soutien ferme, Face été/hiver 4cm mousse polyuréthane 25kg/m³ - Matelassé 2 faces 9mm - Mousse + 400gr ouate polyester, Ame 10cm polylatex 80kg/m³, Couill stretch 100% polyester, Plates bandes matelassées

SOMMIER 180X190 DREAMEA POLYLATEX - Sommier universel en bois massif d'épicéa, 12 lattes fixes de 10cm Isolation par 2 cm de mousse polyuréthane, Matelassé sur 5 mm de mousse - Epaisseur totale 13cm5 x P90 cm

Literie jusqu'au 180x200cm

Choix, Qualité, Prix et Garantie !

Retrouvez-nous sur
FIRST-DECO Saint-Martin

Photos non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent emportés. Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les compagnies maritimes. Ne pas jeter sur la voie publique.



ZAC de BELLEVUE ST MARTIN
Tél. : 05 90 87 38 36
Ouvert du lundi au samedi
de 9h-13 & 14h30-17h30

Dreamea

Dunlopillo

ABADIE

Epeda

BULTEX

FABRICATION FRANÇAISE

First Déco